

Eleventh United Nations Conference on the  
Standardization of Geographical Names  
New York, 8-17 August 2017

- DIVISION DE L'AFRIQUE CENTRALE
  - Rapport de Division
  - E/CONF.105/8 (Summary)

**Michel Simeu-Kamdem**

*University of Yaoundé I*

*Chair UNGEGN Africa Central Division*

*Vice Chair UNGEGN French Division*

[sodziwa@gmail.com](mailto:sodziwa@gmail.com)

# Noms géographiques en Afrique centrale



# Noms géographiques en Afrique centrale

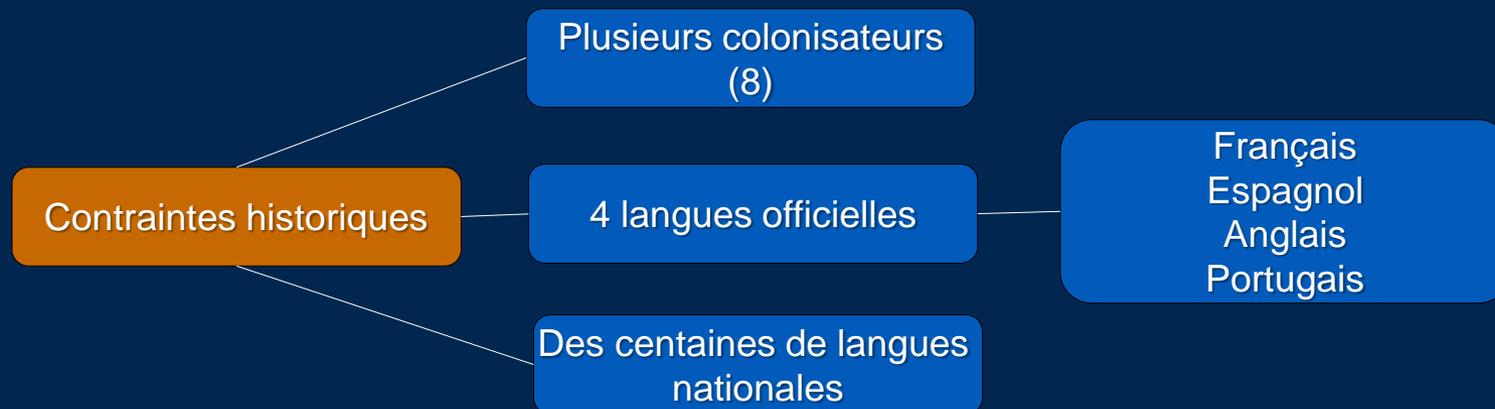
## Plan de l'exposé

1	Une activité soumise à de nombreuses contraintes
2	Les activités réalisées dans un tel contexte depuis la 10 <sup>e</sup> Conférence
3	La situation dans quelques pays
4	Les défis et perspectives

# Noms géographiques en Afrique centrale

- 1 Une activité soumise à de nombreuses contraintes
- 2 Les activités réalisées dans un tel contexte depuis la 10e Conférence
- 3 La situation dans quelques pays
- 4 Les défis et perspectives

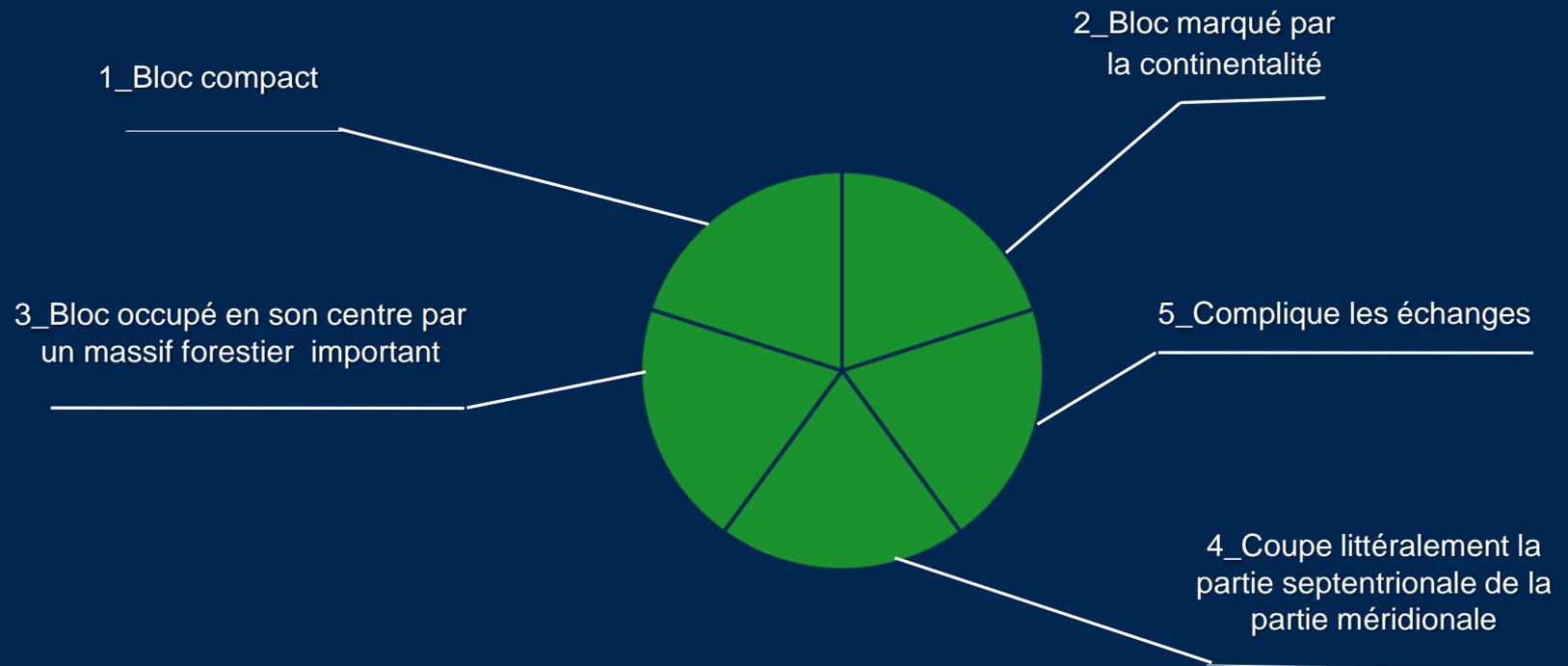
# 1. Une activité soumise à de nombreuses contraintes



- **NB:** De nombreuses barrières linguistiques et socio-historiques

# 1. Une activité soumise à de nombreuses contraintes

## Contraintes géographiques



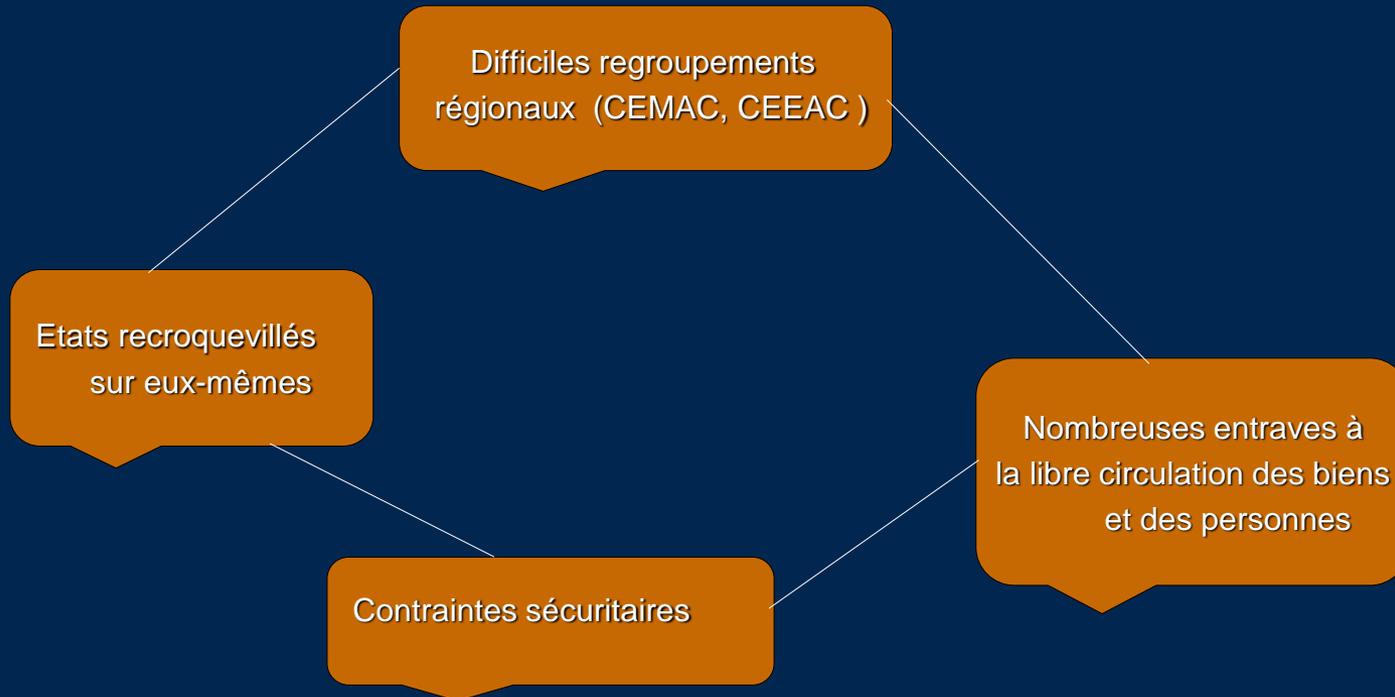
# 1. Une activité soumise à de nombreuses contraintes

- Contraintes économiques

- Pas de complémentarité dans la production économique des pays de la région ;
- Echanges orientés préférentiellement vers la métropole,
- Absence/insuffisance des infrastructures de communication viables entre les Etats

# 1. Une activité soumise à de nombreuses contraintes

- Contraintes politiques



# Noms géographiques en Afrique centrale

- 1 Une activité soumise à de nombreuses contraintes
- 2 Les activités réalisées dans un tel contexte depuis la 10e Conférence
- 3 La situation dans quelques pays
- 4 Les défis et perspectives

## 2 . Les activités réalisées depuis la 10e Conférence

- Les activités prolongeant l'atelier de formation de 2010
  - Mettre à la disposition des points focaux ou des ambassades des pays de la Division représentés à Yaoundé, des brochures techniques d'information sur le GENUNG (rapport de l'atelier de Yaoundé et recommandations, la fiche d'information pays sur les autorités toponymiques, le compte rendu des réunions internationales, les brochures de promotion du GENUNG sur *l'Usage uniforme des noms de lieux* et sur *Les noms géographiques, clefs indispensables pour accéder à l'information à l'heure de la mondialisation et du numérique*).
  - Rechercher des contacts dans les pays de la région Afrique centrale non représentés dans la Division, notamment le Gabon, la Guinée Equatoriale, la RCA, etc.
  - Maintenir les contacts et échanges permanents avec les pays représentés dans la Division, notamment le Tchad et la RDC.

## 2 . Les activités réalisées depuis la 10e Conférence

- Les activités permettant de créer des synergies avec les pays membres
  - Conception, sur la base des enseignements tirés des travaux pratiques réalisés dans le cadre de l'atelier de Yaoundé, d'une méthodologie d'inventaire des noms de lieux pouvant permettre d'effectuer dans les différents pays de la division, un inventaire rapide des noms de lieux en se basant sur les cartes existantes (anciennes, nouvelles ou mises à jour).
  - Ouverture d' une réflexion sur les spécificités de la toponymie urbaine en Afrique centrale. L'article rédigé sur la base de ces réflexions a été publié (SIMEU KAMDEM (M), KOULBOUT (D), 2016, Some features of urban place names in Central Africa, *Open Access Library Journal*, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

## 2 . Les activités réalisées depuis la 10e Conférence

- Les activités montrant la participation de la Division aux réunions et travaux du GENUNG
  - 26e session du GENUNG en mai 2011 à Vienne où deux pays, le Cameroun et la République démocratique du Congo ont été représentés
  - la réunion organisée par la CEA et le GENUNG au Botswana où un plan d'Action (GAP) avait été élaboré.
  - la réunion du comité national sud-africain sur la normalisation des noms géographiques

## 2 . Les activités réalisées depuis la 10e Conférence

- Les orientations prises après la Conférence de New York
- 
- Après la 28e session du GENUNG qui s'est tenue à New York en avril 2014 et à laquelle a pris part le président, il y a lieu de mentionner :
  - L'identification d'un point focal en RCA en la personne de Cyriaque-Rufin Nguimalet, enseignant à l'université de Bangui à qui j'ai remis quelques brochures d'information sur le GENUNG ;
  - Le maintien des contacts avec le Tchad et la RDC ;
  - La participation du Vice Président Pax Mbuyi au 2e séminaire sur la Télédétection du 16-20/11/2015 à Tokyo au Japon,
  - La participation du président à la réunion du groupe de travail sur « les noms géographiques comme héritage culturel », du 7 au novembre 2014 à Séoul.

# Noms géographiques en Afrique centrale

- 1 Une activité soumise à de nombreuses contraintes
- 2 Les activités réalisées dans un tel contexte depuis la 10<sup>e</sup> Conférence
- 3 La situation dans quelques pays
- 4 Les défis et perspectives

### 3. Informations sur les activités toponymiques de quelques pays

- **République Démocratique du Congo**

- Des investigations sur les changements des noms de lieux en RDC ont été conduites (Pr Mashini);
- L'équipe du Vice président de la Division Pax Mbuyi est engagée depuis plusieurs mois dans les travaux préparatoires à l'organisation d'un atelier de lancement de la structure nationale de normalisation des noms géographiques,
- L'Institut Géographique du Congo a créé un laboratoire de toponymie pour gérer tous les dossiers relatifs aux toponymes utilisés dans la cartographie dans le pays.
- Il a en outre développé un partenariat institutionnel dans le cadre de la vérification et de la validation des données toponymiques et topologiques des entités administratives de la RDC avec :
  - \* L'Institut National de Statistique (INS) pour les activités de 2<sup>e</sup> Recensement Général de la Population et Habitat (RGPH2) ;
  - \* Le Bureau Central de Recensement (BCR) pour appuyer les activités de la cartographie censitaire pour le RGPH2;
  - \* Le Ministère de l'intérieur et de la sécurité pour valider les travaux de découpage des nouvelles provinces de la RDC;
  - \* L'Assemblée Nationale et le SENAT pour valider les données sur les limites de découpage des nouvelles provinces;
  - \* Le PNUD pour élaborer l'Atlas énergétique de la RDC;
  - \* Le Ministère de l'Education, de la Culture, du Sport, de la Science et Technologie (MEXT) et l'Agence Aérospatiale de Japon (JAXA) pour renforcer les capacités de deux cadres de l'Institut Géographique du Congo sur les applications de la Télédétection

### 3. Informations sur les activités toponymiques de quelques pays

#### Tchad

- Réunions de sensibilisation sur la normalisation des noms géographiques avec:
  - les responsables du ministère de l'administration territoriale,
  - les responsables du ministère de la ville et du cadastre,
  - les responsables de l'université de N'Djamena.
  
- Les résultats restent mitigés
  
- Une préoccupation : l'affectation, en 2015, du point focal au Centre universitaire de Biltine, à plus de 500 km de N'Djamena.

### 3. Informations sur les activités toponymiques de quelques pays

- République Centrafricaine
- Identification toute récente (fin 2015) du point focal en la personne de Cyriaque-Rufin Nguimalet, Maître de conférences à l'université de Bangui.
- 
- Programme d'organiser dès que possible des réunions de sensibilisation sur les noms géographiques dans un contexte d'instabilités politico-militaires, où pratiquement tout est à faire;

### 3. Informations sur les activités toponymiques de quelques pays

- Cameroun

- La situation de la normalisation au Cameroun

- Situation particulière parce que contrairement à la plupart des pays d'Afrique, le Cameroun a, depuis 1968, à la faveur du décret n° 68/DF/314 du 9 août 1968, créé une commission nationale de Toponymie (CNT), mais qui n'a jamais fonctionné.
- Une telle situation a lourdement pénalisé le Cameroun qui participe pourtant assidument aux travaux du GENUNG. Les conséquences sont nombreuses et se traduisent de diverses manières :
- les difficultés d'enracinement du processus de désignation des lieux ;
- la légèreté dans la désignation de certains lieux ;
- la subsistance des noms de lieux dupliqués ;
- la diversité des processus de désignation des noms géographiques ;
- la multitude d'intervenants sur les questions liées aux noms de lieux (MINATD, BUCREP, INS, INC)

## 3. Informations sur les activités toponymiques de quelques pays

### • Cameroun

#### • Les avancées dans le domaine de la normalisation des noms géographiques

- - Actions engagées en vue de la réactivation de la Commission nationale de Toponymie
- - Campagne de sensibilisation opérée dans un certain nombre d'administrations,
- - Organisation d'un atelier sous-régional de formation sur la normalisation des noms géographiques,
- - Promotion des noms de lieux dans les universités,
- - Mise en route et exécution d'un projet de création d'un fichier de localités,
- - Investigations sur la toponymie urbaine en Afrique centrale
- - Investigations sur les conflits d'origine toponymique dans les hauts plateaux de l'Ouest
- - Participation aux rencontres régionales sur la promotion de la normalisation des noms géographiques en Afrique.

# Noms géographiques en Afrique centrale

- 1 Une activité soumise à de nombreuses contraintes
- 2 Les activités réalisées dans un tel contexte depuis la 10<sup>e</sup> Conférence
- 3 La situation dans quelques pays
- 4 Les défis et perspectives

## 4. Les défis et perspectives

- Défis
- - au niveau local :
  - sensibilisation (populations, pouvoirs publics...)
- - au niveau régional :
  - - trouver des relais, des répondants, des interlocuteurs dans l'ensemble des pays de la division ;
  - - briser les barrières linguistiques existantes (espagnol/portugais/anglais/français).

## 4. Les défis et perspectives

- **Perspectives**

- Suivre et accompagner la mobilisation enclenchée en RDC en vue de la création d'une autorité nationale de toponymie
- Accompagner la RCA dans ses premiers pas dans ce domaine
- Continuer à encourager le Tchad
- Sensibiliser dans la mesure du possible, les autres pays de la Division
- Concevoir des projets mobilisateurs à l'instar du projet de colloque sur les noms de lieux au Cameroun

**Thank You**